

Số: **1229** /BTC-QLNV/v triển khai các dự án thuộc  
Chương trình Thoát nước Miền  
Bắc II.*Hà Nội, ngày 23 tháng 1 năm 2013*

Kính gửi:

- Cty TNHH MTV Môi trường đô thị Sơn La;
- Cty TNHH MTV Cấp thoát nước Lạng Sơn;
- Cty Dvụ môi trường CTĐT Hoà Bình;

Hiệp định vay vốn cho các dự án thuộc Chương trình Thoát nước Miền Bắc II (trong đó có các dự án do quý Công ty làm chủ đầu tư) trị giá 28,5 triệu Euro đã ký ngày 26/12/2012 giữa Bộ Tài chính và Ngân hàng Tái thiết Đức (KfW). Ngày 22/11/2012, Thỏa thuận riêng (là bộ phận không tách rời của Hiệp định) cho các dự án đã được ký giữa đại diện của các cơ quan thực hiện dự án và đại diện KfW. Để triển khai Hiệp định và các Thỏa thuận riêng đã ký, Bộ Tài chính xin thông báo và lưu ý một số nội dung sau:

1. Tại công văn số 540/TTg-QHQT ngày 10/4/2008, dự án “Hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Sơn La” đã được Thủ tướng Chính phủ phê duyệt cơ chế cấp phát toàn bộ nguồn vốn vay nước ngoài tại Danh mục dự án do Bộ Kế hoạch và Đầu tư trình kèm theo công văn số 2415/BKH-KTĐN ngày 7/4/2008. Do đó, Dự án nêu trên đã đủ căn cứ pháp lý để triển khai thực hiện.

2. Các dự án “Hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Hòa Bình” và dự án “Hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Lạng Sơn” không thuộc đối tượng cho vay lại tại Nghị định số 78/2010/NĐ-CP của Chính phủ ngày 14/07/2010 về cho vay lại nguồn vốn vay nước ngoài của Chính phủ, nhưng chưa được Thủ tướng Chính phủ phê duyệt cơ chế cấp phát 100% từ nguồn vốn vay ODA. Do đó, Chủ dự án cần báo cáo Ủy ban nhân dân tỉnh (Cơ quan chủ quản) và Bộ Kế hoạch và Đầu tư để hoàn tất thủ tục khẳng định cơ chế tài chính cho các dự án, làm căn cứ triển khai thực hiện.

3. Bộ Tài chính xin gửi kèm theo bản sao Hiệp định vay đã ký để các Chủ dự án biết và chủ động triển khai các công việc cần thiết theo quy định hiện hành để có thể rút vốn vay KfW theo Hiệp định vay vốn và các Thỏa thuận riêng đã ký. Đối với nguồn vốn vay KfW, các quy định về quản lý tài chính (rút vốn, kiểm soát chi, thanh toán...) được thực hiện theo qui định tại Thông tư số 108/2007/TT-BTC ngày 7/9/2007 của Bộ Tài chính về hướng dẫn cơ chế quản lý tài chính đối với các chương trình, dự án hỗ trợ phát triển chính thức và các văn bản sửa đổi, bổ sung hoặc thay thế Thông tư này.

4. Việc quản lý phần viện trợ không hoàn lại của Chính phủ Thụy Sĩ để trả chi phí tư vấn cho các dự án thuộc Chương trình Thoát nước Miền Bắc II

được thực hiện theo Thông tư số 225/2010/TT-BTC ngày 31/12/2010 của Bộ Tài chính quy định chế độ quản lý tài chính nhà nước đối với viện trợ không hoàn lại của nước ngoài thuộc nguồn thu Ngân sách nhà nước, đặc biệt là quy định về kiểm soát chi của Kho bạc Nhà nước.

Bộ Tài chính xin thông báo để quý Công ty biết và triển khai công việc cần thiết theo quy định hiện hành./.

**TL. BỘ TRƯỞNG  
CỤC TRƯỞNG CỤC QUẢN LÝ NỢ VÀ  
TÀI CHÍNH ĐỐI NGOẠI**

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- UBND các tỉnh: Lạng Sơn, Hòa Bình, Sơn La (để phối hợp chỉ đạo);
- KBNN;
- Lưu: VT, QLN. (12)

  
Nguyễn Thành Đô